Porównanie tłumaczeń Liczb 27:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i stanęły przed Mojżeszem, przed Eleazarem, kapłanem, przed książętami i przed całym zgromadzeniem u wejścia do namiotu spotkania. Powiedziały: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Stanęły one u wejścia do namiotu spotkania, przed Mojżeszem, kapłanem Eleazarem, książętami oraz całym zgromadzeniem i powiedziały: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I stanęły przed Mojżeszem, przed kapłanem Eleazarem, przed naczelnikami i całym zgromadzeniem u wejścia do Namiotu Zgromadzenia i powiedziały: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stanęły przed Mojżeszem i przed Eleazarem kapłanem i przed książęty i wszystkiem zgromadzeniem u drzwi namiotu zgromadzenia, i rzekły: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I stanęły przed Mojżeszem i Eleazarem kapłanem i przede wszemi książęty ludu, u drzwi przybytku przymierza, i rzekły: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wystąpiły przed Mojżeszem, kapłanem Eleazarem, przed książętami i całą społecznością u wejścia do Namiotu Spotkania i rzekły: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I stanęły przed Mojżeszem, przed Eleazarem, kapłanem, przed książętami i przed całym zborem u wejścia do Namiotu Zgromadzenia, i rzekły: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Stanęły przed Mojżeszem, kapłanem Eleazarem, przed przywódcami i całą społecznością przy wejściu do Namiotu Spotkania i powiedziały: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Stanęły przed Mojżeszem i kapłanem Eleazarem, a także przed naczelnikami i całą społecznością u wejścia do Namiotu Spotkania i powiedziały: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | i stanęły przed Mojżeszem i kapłanem Aaronem, a także przed książętami i całym zgromadzeniem u wejścia do Namiotu Zjednoczenia, i powiedziały: |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Stanęły przed Moszem i przed Elazarem kohenem, przed przywódcami i całym zgromadzeniem u wejścia Namiotu Wyznaczonych Czasów i powiedziały:  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ставши перед Мойсеєм і перед Елеазаром священиком і перед старшинами і перед всім збором при дверях шатра свідчення, кажуть:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I stanęły u wejścia do Przybytku Zboru przed Mojżeszem, przed kapłanem Elazarem, przed naczelnikami oraz całym zborem, i powiedziały: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I stanęły przed Mojżeszem i przed kapłanem Eleazarem oraz przed naczelnikami i całym zgromadzeniem u wejścia do namiotu spotkania, mówiąc: |